



JK: 314.026-19/2016.

J e g y z ő k ö n y v

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának **2016. december 9. napján 9.00 órai kezdettel** megtartott testületi ülésén, Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jegyzői Kabinet Tárgyalójában.

Jelen vannak: Dr. Lange László elnök és Volcz Dénes elnök-helyettes

Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről:

Forgácsné Dr. Vattay Zita, Önkormányzati Igazgatási Osztály jogi ügyintéző - a jegyző képviselőként, Sipos Melinda, Önkormányzati Igazgatási Osztály önkormányzati ügyintéző, Csapó Andrásné Pénzügyi Osztály pénzügyi ügyintéző

Távol maradt: Lange László Gergely testületi tag

Dr. Lange László elnök: Köszönti a megjelenteket. Bejelenti, hogy a Testület 2 fővel határozatképes, így az ülést megnyitja. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Volcz Dénest javasolja megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület a javaslatot 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetői, Volcz Dénest a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatok ellátásával.

Dr. Lange László elnök: Javasolja, hogy a napirendi pontokat a kiküldött meghívóban foglaltak szerint tárgyalják, amelyeket ismertet. Megkérdezi, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal egyhangúlag elfogadta az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

- 1. Javaslat két testületi ülés között eltelt időszakról szóló beszámoló elfogadására**
Előterjesztő: Elnök
- 2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**
Előterjesztő: Elnök
- 3. Javaslat az előttünk álló feladatokról szóló tájékoztatás tudomásulvételére**
Előterjesztő: Elnök
- 4. Egyebek**

1.napirendi pont: Javaslat két testületi ülés között eltelt időszokról szóló beszámoló elfogadására

Dr. Lange László elnök: Elmondja, hogy az elmúlt időszakban számos rendezvényen voltak melyekről fotókat kívánnak becsatolni.

Első téma, melyhez több határozatot is hozni kíván a képzőművészeti pályázati felhívás. 2016. év a gulág megemlékezések jegyében telik, egészen 2017. február 25-ig. Ennek apropójaként merült fel a gondolat, hogy a kiállítások, a konferenciák, megjelent kiadványok és könyvek mellett jó lenne egy különlegesebb kezdeményezés. Így született meg a képzőművészeti pályázat ötlete, melynek célja, hogy a városhoz és vonzaskörzetéhez tartozó iskolák diákjai a képzőművészet nyelvén tudják kifejezni azokat az érzéseket és gondolatokat, melyek a málenkij robothoz, illetve a gulág emlékéhez kapcsolódnak. Előkészítette az előterjesztéshez kapcsolódó határozati javaslatokat, melyeket ismertet. Elsőként a pályázati felhívásról szavaznak, ennek költségvetési vonzata nincs. A pályázati kiírást szerint, – melyet felolvas - pályázni lehet önálló képzőművészeti alkotásokkal, festményekkel, fotókkal, grafikákkal, vegyes technikával, montázzsal, kollázssal, egyedi rajzzal, domborművel, kisplasztikával, térplasztikával stb. A pályamunkákat 2017. január 12-ig lehet benyújtani, amelyeket egy erre a célra létrehozott ad hoc szakmai zsűri véleményez. A pályázattal összefüggésben a Fazola Szakképző Iskolával kialakul egy újfajta együttműködés. Az iskola művész tagozatának vezetője, Szalai Edit volt az, aki a Miskolci Naplóban megjelent pályázati felhívást megfogalmazta és az iskolának kiküldte. Az eredményhirdetés január végére várható. A kiírás megjelentetésének, valamint a szakmai zsűri munkája elismerésének költségvetési vonzatai is van Javaslat, hogy a határozatban szerepeljen, hogy az elnök gondoskodjon arról, hogy a pályázat minél szélesebb körben terjedjen, ezen felül gondoskodjon a pályázati felhívás írott formában, legalább kettő alkalommal, online felületen legalább 2 héten keresztül történő megjelentetéséről. A képviselőtestület a megjelenés költségét, amely előre láthatóan 150 ezer forint + Áfa összeg, 2016. évi költségvetésének terhére biztosítja. A hirdetés megrendeléséhez szükséges szerződést a Jegyzői Kabinet felé megküldte.

Forgácsné Vattay Zita: Nem ő kapta meg a szerződést véleményezésre, hanem a kollégája, de utána fog nézni, hol tart az ügy, hogy még 2016. évben ez kifizethető legyen.

Csapó Andrásné: Megkérdezi, hogy a számlát idén megkapják-e.

Dr. Lange László elnök: Reméli, hogy igen, de ez a Miskolci Naplótól függ. Majd küld egy e-mailt a szerkesztőségnek, hogy a Hivatalba küldjék a számlát.

Dr. Lange László elnök: Másik határozati javaslata, hogy a beérkezett pályamunkák közül, a zsűri által véleményezett és elismerésre javasolt kiemelkedő alkotások szerzőit- a szakmai elismerésen túl – 20, 15 és 10 ezer forint értékű vásárlási utalványban részesítik. Ennek és az egyéb felmerülő járulékos költségeknek a fedezetét a 2016. évi költségvetés terhére javasolja biztosítani. Megkérdezi van-e kérdés a javaslattal kapcsolatban, megállapítja, hogy nincs.

Kéri, hogy szavazzanak az első határozati javaslat elfogadásáról, ami tehát a pályázati kiírás elfogadása, annak megjelentetése és az ezzel kapcsolatos költségek biztosítása a 2016. évi költségvetés terhére.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-25/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Képzőművészeti pályázat kiírása, valamint megjelentetése

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a Miskolci Szakképzési Centrum Fazola Henrik Szakképző Iskolával való együttműködés keretében képzőművészeti pályázati felhívással fordult Miskolc Megyei Jogú Város és vonzástörvényéhez tartozó valamennyi középfokú intézményben tanuló diákhhoz az alábbiak szerint:

1. A pályázati kiírás tartalma: Pályázni lehet önálló képzőművészeti alkotásokkal: festményekkel, fotókkal, grafikákkal, vegyes technikával, montázzsal, kollázzsal, egyedi rajzzal, domborművel, kislasztikával, térplasztikával stb. A pályamunkákat 2017. január 12-ig lehet benyújtani a szakképző iskola címére, amelyeket majd az erre a célra létrehozott ad hoc szakmai zsűri véleményezi.
2. Ezzel összefüggésben a Képviselő-testület elrendeli, hogy az elnök gondoskodjon arról, hogy a pályázati felhívás írott formában, a Miskolci Naplóban legalább kettő alkalommal, míg a napló online felületén legalább 2 héten keresztül az érdeklődők számára hozzáférhető, folyamatosan olvasható legyen. A cél, hogy minél szélesebb körbe eljusson a nemzetiségi önkormányzatunk felhívása.
3. A Képviselő-testület a megjelenés költségét, amely 150 ezer forint + Áfa összeg, a 2016. évi költségvetésének terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet/Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Dr. Lange László elnök: Kéri, hogy most a második határozati javaslat elfogadásáról szavazzanak, amely tehát a beérkezett és elbírált pályamunkák díjazásának költségeire, valamint az egyéb járulékos költségek fedezetére vonatkozik.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-26/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Képzőművészeti pályázattal összefüggő költségek biztosítása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete az N-25/2016.(XII.09.) számú határozatával elfogadott képzőművészeti pályázattal összefüggésben az alábbi döntést hozza:
2. A beérkezett pályamunkák elbírálására ad hoc szakmai zsűrit hoz létre, melynek véleménye alapján az alábbi díjakat adja át:
 1. helyezett: 20.000,- Ft értékű
 2. helyezett: 15.000,- Ft értékű
 3. helyezett: 10.000,- Ft értékű vásárlási utalvány.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a pályázat elbírálásával és díjazásával

kapcsolatosan szükséges lépések megtételére. A díjazást és annak járulékos költségeit 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Következő téma a nyári idegenforgalmi időszakban megrendezett Student Police program, amelyhez kapcsolódóan pályázati felhívást tettek közzé. A tanulókat arra kérték, hogy akinek a szolgálati idejében különleges esemény történt, melyet nyelvtudása segítségével sikerült elismerésre méltóan megoldani, az tegye közzé az „Én történetem” címmel intézett felhívás alapján. Az így összegyűlt történeteket az osztálytársak, szülők, véleményezhették. A kialakult sorrend első három helyezettjét a nemzetiségi önkormányzat 20-15-10 ezer forint értékű vásárlási utalvánnyal jutalmazza. A pályázat célja, hogy a diákok szolgálati idejét megismerhessék mások is. A történeteket a Miskolc Holdingnak kellett megküldeni, ők tették közzé egy olyan felületen ahol szavazni lehetett rá. Hirdetési költség itt nincs, csak a vásárlási utalvány, valamint annak járuléka. Tájékoztatja képviselőtársát, hogy korábban erről már hoztak egy határozatot, de abban kisebb összeget jelöltek meg. A mostani határozat tehát az emelt összegű díjazást tartalmazná. Megkérdezi van-e kérdés illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-27/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Student Police programhoz kapcsolódó, „Az Én történetem” című pályázat díjazása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete, az N-4/2016.(III.10.) határozata alapján megvalósult, Student Police programhoz kapcsolódóan az alábbi döntést hozza:

1. A Program kapcsán meghirdetett „Az Én történetem” pályázatra beérkezett munkák közül, a szavazás lezárása utáni sorrend első három helyezettjét, az alábbi díjazásban részesíti:
 1. helyezett: 20.000,- Ft értékű
 2. helyezett: 15.000,- Ft értékű
 3. helyezett: 10.000,- Ft értékű vásárlási utalvány.
2. A Képviselő-testület a díjazást és annak járulékos költségeit 2016. évi költségvetés terhére biztosítja, valamint felhatalmazza az elnököt a szükséges lépések megtételére.
3. A Képviselő-testület jelen határozat elfogadásával egyidejűleg N-21/2016.(IX.13.) határozatát hatályon kívül helyezi.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: A Herman Ottó Múzeummal és a Megyei Levéltárral közösen pályázatot nyújtottak be a Gulág kutatással és a Málenkij robottal kapcsolatosan. A pályázat részben eredményes volt, 2 millió forint támogatásban részesültek. A kutatás eredményeit összegyűjtő tudományos kiadvány közel 200 oldalas lett, megjelentetését 500 példányban tervezik 2017. februárjában. A támogatói szerződés aláírásra került.

Csapó Andrásné: Ha jól értelmezi az említett 2 millió forint a költségvetésben bevételként jelenik majd meg, de azt teljes egészében a könyvkiadásra fordítják és ezzel kapcsolatosan saját költség nem merül fel.

Dr. Lange László elnök: Így van, ez saját költséggel nem jár. A kiadással kapcsolatosan annyit elmond, hogy már azt is tudják, ki fogja elkészíteni és kiadni a könyveket.

Forgácsné Dr. Vattay Zita: Javasolja, hogy a beszámoló elfogadásáról hozzanak határozatot.

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-28/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Tájékoztató az Emberi Erőforrások Minisztériuma által, Gulág kutatással kapcsolatban kiírt pályázaton való részvételről.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete, N-24/2016.(IX.13.) határozata alapján részt vett az Emberi Erőforrások Minisztériuma által kiírt Gulág-GUPVI pályázaton.
2. A beadott pályázat 2.000.000,- Ft összegű támogatásban részesült, amelyből a helyi Gulág kutatás eredményeit összegyűjtő, mintegy 200 oldalas kiadvány, 500 példányban történő megjelentetését finanszírozzák.
3. A megvalósítás a nemzetiségi önkormányzat 2016. évi költségvetéséből saját forrást nem igényel.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2016. október 21-én a Politikai Elítéltek Közösségének meghívására, Tardon vettek részt a rendezvényen, ahol a megemlékezés virágait elhelyezték az emlékműnél. A megjelenés költségei az utazás és a koszorú vásárlás költségeit tartalmazza 20.000,- Ft értékben, melyet 2016. évi költségvetésük terhére javasol finanszírozni. Megkérdezi van-e kérdés illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-29/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Tardi megemlékezésen történő részvétel, 2016. október 21.

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete 2016. október 21-én Tardon, a Politikai Elítéltek Közösségének meghívására megemlékező koszorúzáson vett részt.
2. A részvétellel kapcsolatos utazási, illetve koszorú vásárlási költségeket – utólagos elszámolás alapján- 20.000,- Ft értékben, 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2016. október 31-én a Gulág Emlékév kapcsán „Rendhagyó történelem óra” címmel felhívással fordult a város középiskoláihoz, melyben kellő érdeklődés esetén lehetőséget biztosít arra, hogy egy Gulágot megjárta túlélő emlékeit megossza a hallgatósággal. Javasolja, hogy utazási, illetve étkezésének költségeit a nemzetiségi önkormányzat 2016. évi költségvetés terhére biztosítsa. Az étkezés költségeit azért gondolta átvállalni, mert egy 88 éves bácsiról van szó, aki egyedül él, így ez is segítséget jelent neki. Elmondja, hogy négy iskolában már jártak és további érdeklődők is vannak. Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-30/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Rendhagyó történelem óra

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete 2016. októberében felhívással élt a városban, illetve vonzáskörzetében lévő középiskolák számára „Rendhagyó történelem óra” biztosításával kapcsolatosan, melyen egy a Gulágot megjárta túlélő előadását hallgathatják meg a diákok.
2. A programon történő részvétellel kapcsolatosan felmerült, utazási és étkezési költségeket, - utólagos elszámolással - 2016. évi költségvetése terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

A határozat melléklete az jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Dr. Lange László elnök: 2016. október 25-én a Miskolci Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat a Bulgárföldi Általános Iskolában tartotta Demeter-napi megemlékezését, melyen képviseltették magukat, virágot helyeztek el az emlékműnél. Ennek költségeit javasolja a 2016. évi költségvetés terhére biztosítani. Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-31/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Részvétel a Demeter –napi megemlékezésen

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete 2016. október 25-én részt vett a Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata által, a Bulgárföldi Általános iskolában tartott Demeter-napi megemlékezésen.
2. A részvétellel kapcsolatos költségeket – utólagos elszámolás alapján- 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2016. november 3-án a Rátkai Nemzetiségi Települési Önkormányzat által a Málénkij robotra elhurcoltak hazatérésének emlékére rendezett ünnepen vettek részt, amelynek keretén belül koszorút helyeztek el. Részt vettek továbbá a „Nemsokára haza mentek” című Endréz György által összeállított könyv bemutatóján, valamint megtekintették a „Mi már jártunk a paradicsomban” című kiállítást. Ennek költségeit javasolja a 2016. évi költségvetés terhére biztosítani. Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-32/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Részvétel Rátkai Nemzetiségi Települési Önkormányzata által szervezett megemlékezésen és a hozzá kapcsolódó rendezvényeken

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete 2016. november 3-án részt vett a Rátkai Nemzetiségi települési Önkormányzata által, a Málénkij robotra elhurcoltak hazatérésének emlékére rendezett ünnepen, valamint a hozzá kapcsolódó „Nemsokára haza mentek” című, Endréz György által összeállított könyv bemutatóján, és a „Mi már jártunk a paradicsomban” című kiállítás megnyitóján.
2. A részvétellel kapcsolatos utazási, illetve koszorú vásárlási költségeket – utólagos elszámolás alapján- 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2016. november 10-én helyet biztosítottak a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete 4. elnökségi ülésének. A résztvevők aránya közel 80% volt. Az egyik napirend keretében tájékoztatást adhattak a helyi nemzetiségi önkormányzat munkájukról. Az ülést követően vendégül látták a résztvevőket, melynek költségeit és a további kapcsolódó költségeket 2016. évi költségvetés terhére javasolja finanszírozni. Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-33/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesületének vendégül látása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete, 2016. november 10-én helyet biztosított a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesületének, 4. elnökségi ülése megtartásához.
2. Az ülést követő vendéglátást, valamint az egyéb felmerülő költségeket – utólagos elszámolás alapján- 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2016. november 25. - december 18. között, a Lillafüredi Állami Erdei Vasút nyomvonalán ismét közlekedik a Mikulásvonat. A programban résztvevő gyermekek feldíszített vagonokban utazhatnak, ahol mesefigurák, krampuszok szórakoztatják őket. Részesei lehetnek interaktív játékoknak, majd Mikulás-csomagot is kapnak. Az eredetileg 3.000,- Ft összegű jegyeket a szervezők a város képviselőinek, - így a nemzetiségi önkormányzat tagjai számára is - 1.400,- Ft-os kedvezményes áron biztosítják.
2016. december 1-jén a nemzetiségi önkormányzat 55 fő számára vásárolt utazási jegyet, ennek költségét javasolja 2016. évi költségvetése terhére finanszírozni. Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-34/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Mikulásvonat Programra kedvezményes jegyek vásárlása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete 2016.

december 1-jén kedvezményes 1.400,- Ft/darab jegyek megvásárlásával részvételi lehetőséget biztosított 55 gyermek számára a Mikulásvonat programban.

2. A jegyek vásárlásával kapcsolatosan felmerülő költségeket – utólagos elszámolás alapján- 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

A határozat melléklete az jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Dr. Lange László elnök: A Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat régi álma válna valóra azzal, ha a nemzetiségi rendezvényeken nemzetiségi népviseletben jelenhetnének meg a közösségükhöz tartozók. 2016. évben 4 db női nemzetiségi viseletet készíttetnek el. A következő években ezt a hagyományt folytatni kívánják. A költségeket, amely közel 100.000,- Ft összeget jelent, a 2016. évi költségvetésük terhére javasolja biztosítani. Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-35/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Nemzetiségi népviseleti ruhák elkészíttetése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete, 2016. évben 4db német nemzetiségi népviseleti ruhát készíttet el.
2. Kifejezi továbbá azon szándékát, hogy ezt a tevékenységet hagyomány jelleggel az elkövetkező években folytatja.
3. A 4db viselet elkészíttetésével kapcsolatosan felmerülő költségeket – utólagos elszámolás alapján- 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: 2016. december 21-én kerül megrendezésre az Ady Endre Művelődési Házban a Szegények - Öregek Karácsonya rendezvény, amelyet már évek óta támogatnak. 2016. évben a rendezvény támogatására 50.000,- Ft összeget javasol. Megkérdezi van-e egyéb javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-36/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Szegények - Öregek Karácsonya rendezvény támogatása

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete, 2016. évben 50.000,- Ft összegű támogatást nyújt a 2016. december 21-én megrendezésre kerülő Szegények - Öregek Karácsonya című rendezvény megvalósításához.

1. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a támogatással kapcsolatosan szükséges lépések megtételére.
2. A képviselő-testület a támogatás összegét 2016. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

2. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**

Dr. Lange László elnök: Részletesen ismerteti az előterjesztést, amely a 2016. évi költségvetés III. negyedévi korrekciós tételeket tartalmazza. Ezeket az írásos előterjesztésből felolvassa. Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete
N-37/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: **Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata 2016. évi költségvetésének módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az N-3/2016. (III.10.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2016. évi módosított költségvetését

3.596.204 Ft **Költségvetési bevétellel**
4.410.204 Ft **Költségvetési kiadással**
814.000 Ft **Költségvetési egyenleggel**

Ebből: 814.000 Ft működési egyenleggel

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 814.000 Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat 2.2, 2.3, 2.4. és 2.5. pontjainak mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:
A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.
A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.
A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.
A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.
3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.
4. A költségvetési határozat 2016. december 10. napján lép hatályba.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Kabinet
Határidő: azonnal

A határozat melléklete az jegyzőkönyv mellékletét képezi.

3. napirendi pont: **Javaslat az előttünk álló feladatokról szóló tájékoztatás tudomásulvételére**

Dr. Lange László elnök: Azzal a kérdéssel keresték meg a KLIK miskolci szervezetét, hogy hány diák tanul az általános-, és középiskolákban német nyelvet. Öt évvel ezelőtt 7.000-7.500 fő volt, most valamivel több, mint 3.000 fő, de ebben nincsenek benne az egyházi fenntartásba került intézmények, illetve alapítványi és egyéb iskolák adatai, melyeket a következőkben fognak összegyűjteni.

Sajnálattal vették tudomásul, hogy a Szekszárdi Színház 2016. október 3-én nem tudott részt venni a Német Nemzeti Ünnepen. 2017. március 1-jén azonban, az előzetes egyeztetések alapján el tudnak jönni.

Az előttük álló időszakban még két fontos program lesz. 2016. december 12-én tartják közmeghallgatásukat, valamint 2016. december 22-én lesz a Szegények- Öregek Karácsonya rendezvény.

A Gulág kutatással kapcsolatosan elmondja még, hogy Dr. Kunt Gergely, aki a Képzettársítás Bt. megbízásából dolgozik - akikkel szerződésben állnak – a munkát befejezte, a szerződés szerint tehát, a Bt. számára a fennmaradó összeg kifizetésre kerülhet.

Megkérdezi van-e kérdés az elhangzottakkal kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak a tájékoztató tudomásulvételéről.

A Testület 2 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatót és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-38/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: 2016. év végi várható feladatok

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a 2016. év végi várható feladatokról szóló tájékoztatót tudomásul vette és elfogadja azt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

4. napirendi pont: **Egyebek**

Dr. Lange László elnök: 2016. október 13-án részt vettek a Kassa –Miskolc című képzőművészeti kiállítás megnyitóján a Művészetek Házában.

2016. október 14-én az Ady Endre Művelődési Házban a Népdalok Ünnepe rendezvényen jelentek meg.

2016. október 15-én a Magyar Cserkész Szövetség és a Fényi Gyula Jezsuita Gimnázium által szervezett Gulág Emléktúrán vettek részt, ahol a célállomás a Diósgyőri Vár volt. Megkoszorúzták az Elhurcoltak Emléktábláját, valami a diákok meghallgathatták egy túlélő előadását.

2016. október 17-én a települési önkormányzatok '56 októbere alkalmából rendezett vers és prózamondó versenyének díjátadására került sor.

2016. október 18-án Kiss János: Miskolc '56 című könyvének bemutatóján vettek részt, ahol a nemzetiségi önkormányzat kapott egy tiszteletpéldányt is a könyvből.

2016. október 20-án a Herman Ottó Múzeum Papszer utcai kiállítótermében nyitották meg az 56-os emlékkiállítást. Erre az alkalomra sikerült meginvitálni néhány túlélő hozzátartozóját is.

2016. november 5-én az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat két napos konferenciájának egy epizódjában vettek részt.

Szintén ezen a napon elmentek a Görög Nemzetiségi Önkormányzat által nemzeti ünnepük alkalmából tartott rendezvényre a Karacs Teréz Lánykollégiumba.

2016. november 8-én a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat a Művészetek Házában tartotta Film-napját, melyen szintén megjelentek.

2016. november 25-én, Kazincbarcikán, a helyi német nemzetiségi önkormányzat „Kis munka, nagy bűn” című programján vettek részt, melyet a Gulág Emlékév kapcsán szerveztek.

2016. november 28-án a Területi Német Nemzetiségi Önkormányzatok a Megyeházán tartották soron következő testületi ülését, ahol a Miskolci Német Nemzetiséget képviselték.

2016. december 8-án a Városháza dísztermében a Nemzetiségek Napja alkalmából kerültek átadásra a nemzetiségi önkormányzatok által javasolt személyeknek a kitüntető elismerések. A Német Nemzetiségi Önkormányzat Meiszner Károlynét javasolta.

Megkérdezi van-e kérdés, illetve javaslat az elmúlt időszak eseményeivel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs. Kéri, hogy szavazzanak.

A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete N-37/2016.(XII.09.) határozata:

Tárgy: Beszámoló a 2016. október – novemberi eseményekről

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete megtárgyalta a 2016. október-november havi eseményekről szóló szóbeli előterjesztést és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete az alábbi eseményeken vett részt:

- 2016. október 13. Kassa –Miskolc című képzőművészeti kiállítás megnyitója, Művészetek Háza Miskolc
- 2016. október 14. Népdalok Ünnepe, Ady Endre Művelődési Ház Miskolc
- 2016. október 15. Gulág Emléktúra, koszorúzás, előadás, a Magyar Cserkész Szövetség és a Fényi Gyula Jezsuita Gimnázium által szervezésében

- 2016. október 17. vers és prózamondó verseny díjátadása, a települési önkormányzatok szervezésében
- 2016. október 18. Kiss János: Miskolc '56 című könyvének bemutatója
- 2016. október 20. 56-os emlékkiállítás, Herman Ottó Múzeum - Papszer utcai kiállítóterme
- 2016. november 5. Konferencia az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében
- 2016. november 5. Görög Nemzeti Ünnepe, a Görög Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében, Karacs Teréz Kollégium Miskolc
- 2016. november 8. Lengyel Film Nap, a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében, Művészetek Háza Miskolc
- 2016. november 25. „Kis munka, nagy bűn” című program a Gulág Emlékév kapcsán, a Kazincbarcikai Német Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében, Kazincbarcika
- 2016. november 28. A Területi Német Nemzetiségi Önkormányzatok testületi ülése, Megyeháza Miskolc
- 2016. december 8. Nemzetiségek Napja Városháza Miskolc

Az eseményeken történő részvételnek költségvonzata nem volt.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Dr. Lange László elnök: Megkérdezi képviselőtársát, hogy van-e észrevétele, javaslata az "Egyebek" napirendi ponton belül.

Megállapítja, hogy nincs, így megköszöni a jelenlévők éves munkáját, kellemes ünnepeket kíván mindenkinek és az ülést 10 óra 20 perckor bezárja.

K. m. f.

Dr. Lange László
elnök

Volcz Dénes
jegyzőkönyv-hitelesítő

Forgácsné Dr. Vattay Zita
jogi ügyintéző

Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Alakszai Zoltán
jegyző